

Portrait chinois : si j'étais...

Temps requis 1 séance de 45 mn	Public à partir de 8 ans en section bilingue ou adolescents –adultes à partir du niveau A2	Matériel requis -Cartes images ou imagiers, dictionnaires - Fiche n°1 - Matériel de dessin	Type d'activité Présentation : production écrite et artistique Découverte d'un procédé littéraire : le portrait chinois
Description générale Se présenter de manière ludique et originale		Objectifs . parler de soi en utilisant des analogies . susciter l'imaginaire . s'approprier le conditionnel présent	

Déroulement

Préparation photocopier la fiche n°1 pour les apprenants en nombre suffisant, préparer les ressources documentaires nécessaires (cartes-images, imagiers, dictionnaires...) et le matériel de dessin (feuilles et crayons de couleur et/ou feutres) et de collage (ciseaux, revues, colle)

Mise en route

- annoncer aux apprenants qu'ils vont se présenter à la manière d'un portrait chinois, à l'aide d'une grille puis d'un dessin ou collage

« Le principe d'un portrait chinois est de déceler certains aspects de la personnalité ou d'identifier des goûts ou des préférences au travers d'un questionnaire entièrement basé sur l'identification à des objets, des éléments ou des personnes. »

www.portrait-chinois.com

- lire à voix haute un exemple de portrait chinois choisi en fonction du niveau des apprenants – voir Annexe

Expérimentation

- annoncer le déroulement de la séance : remplissage de la grille (fiche n°1), en utilisant les aides à disposition et production d'un dessin ou d'un collage illustrant la production écrite

- distribuer la fiche et s'assurer de la compréhension de la consigne
- vérifier les réponses des apprenants avant de leur proposer la réalisation du dessin ou collage
- susciter l'emploi de réponses originales

Évaluation

- regrouper les productions écrites et afficher les dessins au tableau, en ligne
- laisser un temps d'observation des dessins et distribuer 1 production écrite à chaque apprenant de manière aléatoire
- demander aux apprenants de retrouver le dessin correspondant à la grille qu'ils possèdent et faire valider leurs réponses par l'auteur du dessin qui pourra transposer à voix haute sa production : « Si j'étais un animal, je serais un poisson, Si j'étais une fleur, je serais....,etc »

Attention de ne pas rendre ce temps trop ennuyeux...les présentations peuvent s'organiser par petits groupes de 4 à 5 élèves lors d'autres séances.

Prolongements

Fabriquer le livre des portraits chinois de la classe, associant textes et dessins/collages

Faire inventer une autre grille par les apprenants pour réaliser le portrait d'un/une camarade : « s'il /elle était...il/elle serait.....

Réaliser des recherches sur Internet sur le portrait chinois

Connaître d'autres procédés littéraires pour se présenter : calligramme, acrostiche, questionnaire de Marcel Proust, en fonction du niveau des apprenants

Notes

Pour les niveaux A1 et A2, voir [la fiche](#) pour se présenter à l'aide d'une carte mentale.

En annexe, vous trouverez un très beau portrait chinois écrit par **Benjamin PERET**, poète surréaliste (1899-1959)

« *Yves Tanguy ou l'anatife torpille des Jivaros* », dont certains extraits pourraient donner lieu à des activités lexicales et déclencher un travail plus approfondi sur l'imaginaire, en référence au surréalisme...à partir du niveau B2

Enfin, il existe de nombreuses ressources en ligne sur le portrait chinois :

www.portrait-chinois.com

www.lepointdufle.net/conditionnel.htm

www.franccparler.org/dossiers/interculturel_exercices.pdf

Fiche proposée par Ghislaine Bellocq, formatrice Thélème international, sept.2011

Fiche n°1

Prénom et nom :

Si j'étais	Je serais
Un animal	Exemple : un poisson...
Une fleur	
Un arbre	
Un fruit	
Un légume	
Un vêtement	
Un meuble	
Un plat	
Un moyen de transport	
Une pierre précieuse	
Une couleur	
Un pays	
.....	

Annexe

- « - Si Tanguy était une couleur ?
- Ce serait un jaune très frais, très éclatant, me répond une voix.
- Si c'était un animal ?
- Ce serait un girafeau.
- Si c'était un parfum ?
- Ce serait une excellente eau de Cologne.
- Si c'était une langue ?
- Ce serait le danois.
- Si c'était un fruit ?
- Ce serait une prune.
- Si c'était une invention ?
- Ce serait une brouette.
- Si c'était une rue de Paris ?
- Ce serait la rue d'Amsterdam.
- Si c'était un oiseau ?
- Ce serait un pic-vert.
- Si c'était une boisson ?
- Ce serait le muscadet.
- Si c'était un complexe ?
- Ce serait le complexe d'auto-accusation.
- Si c'était un lieu de villégiature ?
- Ce serait un village au bord du lac d'Annecy.
- Si c'était des chaussures ?
- Ce seraient des sandales.
- Si c'était un moyen de locomotion ?
- Ce serait le bateau à voile.
- Si c'était un bijou ?
- Ce serait des pendants d'oreille érotiques.
- Si c'était un outil ?
- Ce serait une clé anglaise.
- Si c'était une époque de la vie humaine ?
- Ce serait la dix-huitième année.
- Si c'était un élément ?
- Ce serait l'air.
- Si c'était un légume ?
- Ce serait un céleri.
- Si c'était un style architectural ?
- Ce serait celui des habitations lacustres.
- Si c'était une pierre précieuse ?
- Ce serait l'aigue-marine.
- Si c'était un coquillage comestible ?
- Ce serait l'anatife.
- Si c'était une perversion ?
- Ce serait le sadisme.
- Si c'était un gâteau ?
- Ce serait un éclair au café.
- Si c'était une heure du jour ?
- Ce serait 4 ou 5 heures du matin.

- Si c'était une plante exotique ?
- Ce serait le cierge du Mexique.
- Si c'était une machine ?
- Ce serait le laminoir.
- Si c'était un poisson ?
- Ce serait une torpille.
- Si c'était un objet de toilette ?
- Ce serait la brosse à cheveux.
- Si c'était un mode d'éclairage ?
- Ce serait un réverbère.
- Si c'était un animal mythologique ?
- Ce serait la licorne.
- Si c'était un poème de *Calligrammes* ?
- Ce serait *Arbre*
- Si c'était un sculpteur ?
- Ce serait le premier sculpteur des statues de bois de l'île de Pâques.
- Si c'était un meuble ?
- Ce serait un escabeau.
- Si c'était un peuple primitif ?
- Ce serait les Jivaros.
- Si c'était une maladie mentale ?
- Ce serait la cyclothymie.
- Si c'était un gibier ?
- Ce serait la sarcelle.
- Si c'était un supplice ?
- Ce serait celui de la goutte d'eau.
- Si c'était un écrivain ?
- Ce serait Maturin.
- Si c'était un monument de Paris ?
- Ce serait le génie de la Bastille.
- Si c'était une superstition ?
- Ce serait celle du sel renversé.
- Si c'était une religion ?
- Ce serait une forme de fétichisme comportant des sacrifices humains.
- Si c'était une épice ?
- Ce serait la muscade.
- Si c'était une caresse ?
- Cela consisterait à encadrer le visage avec les deux mains.
- Si c'était une plante aquatique ?
- Ce serait le sagittaire.
- Si c'était une robe ?
- Ce serait une robe drapée en filet.
- Si c'était un animal domestique ?
- Ce serait l'âne.
- Si c'était une civilisation disparue ?
- Ce serait la civilisation maya. »

Benjamin PERET

« *Yves Tanguy ou l'anatife torpille des Jivaros* »
Les Cahiers d'Art, vol X, n°5-6, 1935